ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIABIERNE 14 DI APRIL 1961 — Nr. 4012

GAGARIN NOMBRA HEROE DI UNION SOVIETICA

MOSKOU, 13 april — Segun ta worde anuncia Dia Razon na Moskou for di fuente bon informa, e prome astronauto, Gagarin, lo presenta pronto den publico na Moskou y na e ocasion aki lo e hanja e titulo di: „Heroe di Union Sovietica". E agencia di prensa Ruso „Tass" ta anuncia, cu durante un combersacion via telefon Dia Razon Kruschev a bisa Gagarin cu su vuelo den espacio a haciele un „homber inmortal".

Kroetsjef a puntra Gagarin con e ta sinti su mes y esaki a contesta: „Mi a sinti mi bon". E instrumentarium completo dje navio a funcciona bon. Durante mi vuelo ma mira mundo for di un distancia halto. Ma mira laman, serunan, ciudadnan grandi, rionan y tambe mi por distingui selvanan". Gagarin a agrega: „Mi tabata sinti mi bon den e vehiculo di espacio, mescos cu ta na cas mi tabata".

Despues Kroetsjef a bise: „Lo mi a contento di por topa cu bo na Moskou. Aya, hunto cu hinter pueblo di Union Sovietica, nos lo celebra e gran exito aki, cu ta un paso grandi den e direccion pa conquista espacio".

Leonid Sedof, un dje cientificonan Ruso prominente riba terreno di experimentonan di navegasion den espacio, cu ta bishita Merca actualmente, a declara diarazon anochi durante un transmission pa television, cu Union Sovietica lo pone e informasion cu Gagarin a logra durante su vuelo historico, na disposicion di mundo. Particulares dje vuelo lo worde publica, si nan tin balor cientifico.

„A.F.P." ta anuncia, cu e portavoz di Casa Blanca, Salinger a declara diarazon, cu e satelite Ruso cu mayor Gagarin a bordo, a worde segui durante hinter e vuelo door di servicionan militar cu tabatin encargo pa haci esey.

Un professor di Turin a bisa diarazon anochi, cu e combersacionnan Ruso, cual a ser scucha door dje dos radio amateurnan, no ta bini for di espacio.

Comentario di „New York Times"

E corant „New York Times" ta scirbi tocante e exito di Rusonan riba tereno di navegacion den espacio: „E prome vuelo di un ser humano den espacio ta demonstra na un manera dramatico e ventaha cu Rusia tin riba Merca riba e tereno aki, esta di raket pisa.

E exito cu Rusia tin riba terreno cientifico pa espacio ta mucho mas tanto cu e victoria di sabionan di un solo pais.

E vuelo di Joeri Gagarin a forma e punto culminante pa un historia largo, cua cuminsa cienes di anja pasa, y riba cual hopi homber den diferente pais a pone nan marca.

Declaracion di N.A.S.A.

Un portavoz di oficina Mericano pa navegacion aerea y di espacio (N.A.S.A.) a declara, cu no tin ningun motibo pa duda ne exactitud dje informacion oficial di Rusia, tocante e momento riba cual e vuelo den espacio a cuminsa.

E oficina a yega ne conclusion aki en vista di „tur e informacionnan cu nan a hanja y di tur otro fuentenan di gobierno Mericano".

Joeri Gagarin nombra como Major

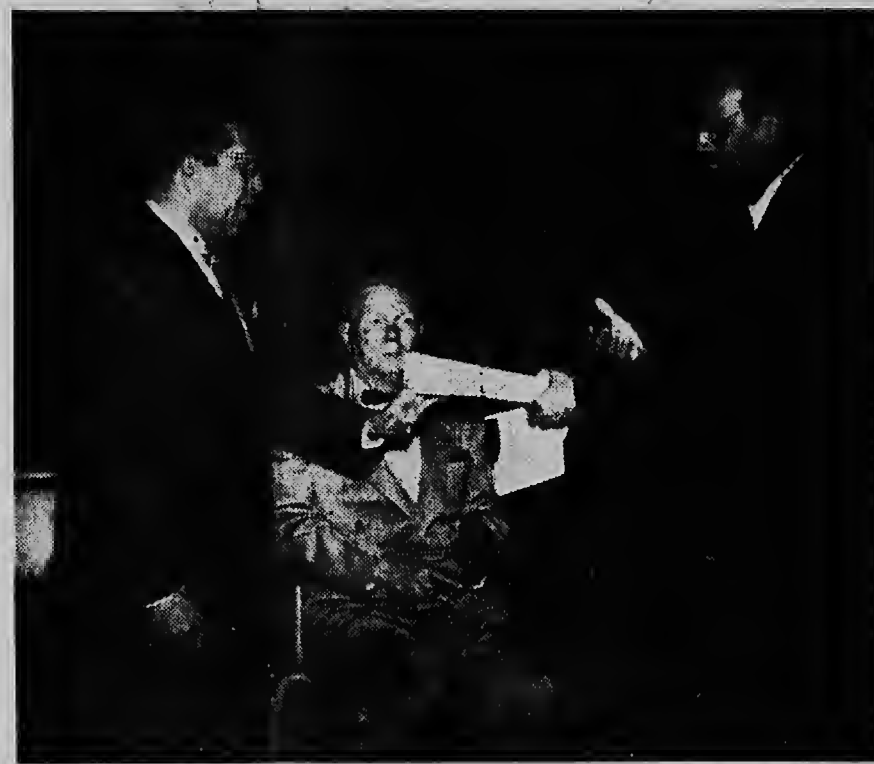
E prome astronauto Joeri Gagarin, a worde nombra diarazon numa como major, asina e oficina di prensa Ruso Tass ta bisa. E ministro Ruso di defensa, Mariskal Malinofski a publica un orden diarazon, den cual nan ta bisa cu e teniente Gagarin a worde nombra como major, „en vista dje hecho cu e ta a punto di duna un prestacion herioco incomparable cu cual lo e aumenta e honor di patria Sovietica.

Awe fiesta grandi pa Gagarin

MOSKOU, 13 april. — Despues dje alegria grandi di ayera, awe Rusonan a goza dje sensacion di victoria den espacio, cual a worde publica awe den articulonan largo den corantnan local. Awe nos ta tene un intermedio chikito, asina nan ta bisa na Rusia. Mañan ta e gran dia, riba cual nos gran heroe lo yega na Moskou.

Te ainda no tin ningun participacion oficial, pero ningun hende lo no ke perde e ocasion aki. Ni obreronan di fabricanan of empresanan ni muchanan di scool lo ke perde e oportunidad na perde e gran fiesta di yegada dje prome astronauto Ruso, den capital di Rusia. Den edificionan gobernamental un gran cantidad di pintor ta pinta imagen di Gagarin cual nan lo cologa riba plazanan grandi dje capital Ruso.

Representantenan di prensa extranjero ta bisa, cu Gagarin lo hanja un acogida igual na esun di Charles Lindbergh na 1927 na Paris, dia esaki a caba di cruza oceano cu su avion chikito di un motor yama „The spirit of St. Louis".



Sr. J. de Castro (drechi), presidente di Sociedad Bolivariana a entrega e Diploma de Honor na e Ministro Plenipotenciario sr. Lou Lichtveld pa e trabaunan meritorio cu el a haci pa e causa Bolivariana na Antillas, Surnam y Hulanda. Den centro por mira Gezaghebber Beaujon, kende tambe a presencia e acto.

Bendicion di PAPA pa Maria Luisa Koolman ayera

Hopi patietnan a manda flor

ORANJESTAD — Den conbento di zusternan di hospital ayera mainta tabatin oportunidad pa un y tur felicita Maria Luisa Koolman, e verpleegster cu ayera a recarda su 25 anjanan den servicio di San Pedro Hospitaal. Hapi pacientenan agradecido a mandele flor como muestra di aprecio pa e trabaunan cu el a haci pa nan.

Durante di e recepcion ayera mainta pader rector Speckle a duna Maria Luisa e bon deseonan na nomber di directiva di hospitaal. Tabata tambe presente rev. pastoor J. Burgemeester di Oranjestad y sr W. van Wijk, administrador di hospitaal. E regalo sigur mas grandi pa e verpleegster Arubana tabata e bendicion di Papa Juan XXIII, cual e pader rector a pasa pe. Esaki mester ser mira como un muestra di aprecio cu „nan tin p'abo trabau te hasta na Roma", segun e rector. Tambe pader Speckle a conta na e hubilaria cu e mainta ey durante di e sacrificio di misa canta den capilla di hospitaal tur e presentenan a reza y gradici Dios pidiendo E „pa dunabo forza pa sigi cu bo trabau". Despues e pader a entrega un envelop cu contenido como regalo di hospitaal. Un fila largo di dokternan, verpleegsters, pacient y ex-pacientnan luego a presenta nan felicitacion, na Maria Luisa Koolman, kende indudablemente lo a pasa e dia mas dichoso den su bida.

Comision gubernamental di N.U.

NEW YORK, 13 april. — E comision gobernamental di Nacionnan Uni diarazon a acepta un resolucion pa tene un referendum popular tocante e cuestion di un rey pa Roeanda y un eleccion den Roeanda Oeroendi na augustus proximo bou di vigilancia di Nacionnan Uni.

Den e resolucion ta ser bisa cu Belgica di ningun manera por entrega su autorizacionnan na institucionnan y politiconan local tan ten cu no tin institucionnan democratico adecuado y e mando no a termina cu autorizacion di Nacionnan Uni. E comision gobernamental di Nacionan Uni mester haya autorizacion pa regresa Roeanda Oeroendi.

Defensa dramatica dilanti Tribunal na Israel

JERUZALEM, 13 april — Durante un defensa dramatico dilanti di tribunal di Israel pa condena Eichmann, e acusador publico Hausner, a cita un declaracion di Balfour na 1917, den cual nan a priminti Hudionan un cas nacional na Palestina. Hausner a bisa, cu e cas nacional aki, cu nan principio a worde goberna door di Inglesnan, mester tabatin lugar pa seis miljoen Hudio mas, cu no ta na bida mas.

Hausner a continua bisando, cu en vista dje tension internacional y guerra frio, tabata imposible accepta e proposicion, pa Eichmann worde huzga door di un tribunal internacional.

Como contesta indirecto, riba critica cu hopi corant extranhero a lanza contra Israel, en relacion cu defensa di Eichmann, Hausner a bisa cu e tribunal internacional na Den Haag ta ocupe solamente cu conflictonan entre estadonan.

El a continua bisando; cu ti corte acepta e stipulacion di defensa, anto no ta probable cu Eichmann lo worde huzga pa un otro tribunal. Ningun otro pais a jega di pidi pa entrega Eichmann, ni ningun otro pais a jega di bisa cu e tin derecho di huzga Eichmann. Asina Hausner a declara.

Awe diahuebes corte no ta tene sesion, pa motibu cu na Israel nan ta conmemora tur Hudionan, cu a perde nan bida den camponan di concentracion Aleman.

E proceso lo continua diaviernes. Awe nan ta tene dos minuut di silencio na enter Israel. Banderanan lo ta hiza halfstok. Miles y miles di Israelitanan lo tuma parti ne solemne conmemoracion na Jeruzalem.

Durante e servicionan di conmemoracion den sinagoganan y durante reunionnan masal ningun hende no ta traha na Israel.

MENOS BAPOR PERO MAS TONELADA

ORANJESTAD — Durante maart di e anja aki menos bapor a bishita nos haafnan na Aruba cu durante maart di anja pasa, apesar cu e tonelada total di e anja aki ta mas haltu cu di anja 1960. Siguiente cifranan cu nos a ricibi di Servicio informativo di Aruba ta mustra esei ela:

Durante maart 1961		
190 Tankeros	cap.	3·114.632 brt.
42 Otro bapornan	cap.	257·688 brt.
2 Barco di bela	cap.	120 brt.
234 bapor	cap.	3.372.440 brt.
Durante maart 1960		
166 Tankeros	cap.	2·583.040 brt.
111 Otro bapornan	cap.	519.797 brt.
5 Barco di bela	cap.	298 brt.
282 Bapor	cap.	3.103.135 brt.

Julio A. Salas protector di "Gladys" a muri na Colon

WILLEMSTAD — Na Colon, Panama a fallece ayera na edad di 65 anja sr. Julio A. Salas, comerciante y consul general di Hulanda aya. Sr. Salas naci na Corsow a muri di un atake di carazon. Cremacion di su cadaver a tuma lugar ayera mainta na Panama; e entierra lo tuma lugar na Corsow. Apenas algun siman pasa sr. Salas a bira conoci door cu el a presta ayudo na e tripulacion di e boto di piska Arubano „Gladys".

Sr. Salas a haci su mes na Colon un persona masha meritorio y tabata un cuidadano masha honra aya. Masha hopi distincionnan el a hanja y varios puestonan importante a ser confia na dje. Su actividadnan tabata masha grandi y prome cu su morto e tabata commandante di e cuerpo di bomberos.

Ademas di tabata consul general di Hulanda sr. Salas tabata consul di Suecia. E tabata oficial den e orde di Oranje Nassau, oficial den e orde di Gustav Wasa di Suecia y gran oficial den e orde Nuñez de Balboa di Pánama. E Stoel Sagrado a distinguiele pa motibo di e hopi servicionan cu el a mustra na su prohimo. E ciudad Mericano New Orleans a nombrele como representante y ciudadano di honor. E tabata presidente di Camara di Comercio na Colon. Sr. Salas ta casa cu sra Clara M. Salas-Chumaceiro di Corsow. Su jiu Harold Salas hopi anja a ocupa un puesto halto cerca Morris E. Curiel & Sons, tanto na Aruba como na Corsow.

Opinion di John Kennedy den conferencia di prensa

WASHINGTON, 13 april — Durante su conferencia di prensa di Dia Razon presidente Kennedy a bisa, cu e vuelo den espacio cu Rusia a logra cu un homber abordo, ta un exito cientifico impresionante, pa cual e tin e admiracion di mas grandi. E presidente Mericano a manda un telegram pa Kruschev y tambe un pa Gagarin den cual e ta expresa su felicitacion.

Kennedy a bisa di ta spera cu den curso di es anja aki Merca lo trata na kita e ventaha cu Rusia tin riba nan riba e tereno di navegacion den espacio.

Kennedy tocante Laos

Tocante Laos, presidente Kennedy a bisa, di ta spera cu es siman aki mes Rusia lo duna un contesta riba e proposicionnan Ingles pa yega na un armisticio pa Laos. Kennedy ta spera di logra un armisticio ya ningun partido no tin nodi di manda ningun forza militar mas pa Laos.

Kennedy over di Cuba

En relacion cu Cuba Kennedy a bisa, cu bou di ningun forma forzanan militar Mericano lo interveni na Cuba. Gobierno Mericano lo haci tur loke ta posibel na ningun Mericano no ta involvi den accion na Cuba.

Entrevista entre Kennedy y Adenauer.

Presidente Kennedy y Canciller Adenauer tabatin un entrevista na Casa Blanca diarazon cu a dura un ora y mei. E problemanan mundial cu a worde discuti, ta e relacionnan entre oriente y occidente, desarme y yudanza na paisnan menos desarolla.

Nan no a discuti e kestion di Berlin, pero manera ta worde calcula esaki lo ta e topico di awe diahuebs.

Segun circulonan Aleman e intercambio di idea tabata sincero, amistoso y satisfactorio pa ambos partido. E punto principal dje combersacionnan tabata NAVO.

E canciller a hanja e seguranza cerca ministro Rusk na ministerio di relaciones na Washington, cu Merca lo sigui mantene su derechonan occidental na Berlin, asina ta worde anuncia di fuente gobernamental na Washington.



Riba e portret aqui nos ta mira e edificio asina impresionante na unda mundo lo queda recorda pa semper i lo ser graba den analonan di historia di Israel e luga na unda e bordugo di hudiunan, Adolph Eichmann, ta ser sentencia pa su crueldadnan. Di dia i anochi poliznan ta patrulla rond dje edificio aqui, pa evita tur eventual ataquenan o rebeldianan di parti di afo, mientras parti p'aden mes ta jen di poliz, militar i detectivenan cu mester vigila na tur camina dje edificio aqui.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT

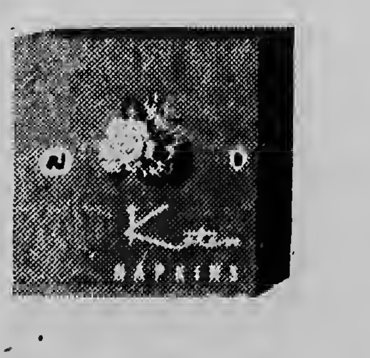


„Ik wed dat mij baby-sitter meer kan eten dan de jouwe!"

„Mi ta pusta cu mi jaja ta come mas tantu cu esun di bo!"









„COBRA" — *Dia Mars tabatin un demonstracion riba paradera di artillerieschietkamp na Oldenbroek cu un raket anti-tanqui „Cobra". Durante e ehercicio aqui di tiramento nos fotografo a saca entre mas e portret aqui di un „Cobra" durante e vuelo: Dilanti nos ta mira e hombernan cu ta traha cune i cu a regla e vuelo dje proyecil.*

MEXICO A GANA COSTA RICA 4-1

(Di nos redactor deportivo)

Den su propio patio Mexico a logra un convincente victoria di 4 gol pa 1 oribo e seleccion di Costo Rica diarozon anochi den otro partido di e vuelto preliminar po e Copa Mundiol Jules Rimet. Taboto e wego di revonche yo cu Costo Rica, na San Jose, o logro un triunfo cu e minimo score di 1—0. Mexico a tumo ventaha masha tempran ya den di dos minuut di wega mediante un gol di e fuerte shooteador Mercado.

E segundo gol a surgi den di 30 minuut ora cu un tiro libre tuma door Mercado a worde taha y e bala a yega cerca Cardenas, kende tabata bon posiciona y a pone e cuero te den net fuera di alcance di keeper Hernan Alvarado. Cu e score di 2 pa 0 e promer tempo a caba.

Diez minuut despues di e reanudacion Costa Rica ta anota su unico tanto door di u nerror den e defensa azteca. Ulloa rapidamente a provecha e oportunidad pa e gol di salba honor.

Trinta y dos minuut a transcurri di e segundo tempo ora cu atrobe como consecuencia di un tiro libre e tercer gol di Mexico ta nace. E biaha aki ta Gutierez a tuma e bala ora cu un defensa tico a tahe y a shoot den skina. Faltando un minuut pa e pitazo final Mercado ta percura pa e ultimo gol di wega. Gol cu a pone e marcador na 4 pa 1.

E partido tabata masha fors y especialmente di banda di Costa Rica a worde hunga bruto.

Cu e triunfo aki, tanto Costa Rica como Mexico tin cuatro punto, mientras cu Antillas Hulandes ta ocupa e ultimo puesto cu cero punto.

Aruba Lions a mantene su invicto contra di Viana

(Di nos redactor deportivo)

Den un encuentro yen di entusiasma Aruba Lions a para converti un wega cu nan tabata perdienda pa basta diferencia den un victoria cu a mantene nan invicto y nan pramer puesto. Nan rivalnan di diasabra anachi tabato e navena di Viana, cu por cierto a mira su invicto cai den e encuentro ey.

Viana a habri e wega anotando cinco carrera den e premer inning caba. Teniendo e leonnan na blanco den e premer, Viana ta aumenta su ventaha den e segundo episodio cu tres carrera mas. Cerrando e segundo inning, Lions ta anota dos carrera.

Cu dos carrera mas Viana ta bolbe haci e diferencia mas grandi. Pero for di den cierre di e tercer inning, a cuminza un reaccion di Lions. Den e inning ey nan ta anota cuatro biaha loke a pone e score na 10-6. Mientras cu su companjeronan a cuminza ta conecta e bala cu mas eficacia, pitcher Wimpy Croes di Lions a cuminza ta hanja mas dominio riba e toleteronan contrario.

Inning number cuatro, den su segundo parti ta trece e decision di e wega ya cu Lions ta logra anota nada menos cu ocho biaha.

Granslam di Jenny Loefstok

Cuatro di e ocho carreranan di Lions den e cuarto inning a worde empuha door di e peloterito Jenny Loefstok, kende a conecta un homerun cu tres companjero na base. E batazo aki a pone e entusiasmo di Lions y su numeroso fanaticonan crece mas ainda y ya for di e momento ey, no tabata tin manera mas pa contene nan. Mientras cu pitcher Wimpy Croes ta colga otro cero pa su contrarionan den e quinto. Lions ta anota uno mas pa su total di 15.

Como cu tambe den e sexto Viana ta bai den blanco, e partido ta caba pues cu anotacion di 15 pa 10.

Den e quinto inning e fanaticonan por a goza di otro magnifica hugada ora cu un fuerte batazo di e mes Jenny Loefstok atrobe conecta den leftfield ta worde atrapa den forma sensacional pa e hardinero Rosimbo Almary. Tabata un atranada cu a kita Loefstok loke tabata parce un otro humerun caba.

E ganadornan a conecta total di 12 incogible y comete 7 error. Viana tabata tin cinco hit y'a comete 4 error.

E victoria a worde buta riba nomber di Wimpy Croes, mientras cu Vicente Croes a worde carga cu e derrota.

E satelite Mericano lanza Dia Sabra

LOS ANGELES, 12 april. — Cientificonan Mericano no a logra di recobra un cabine cosmico di discoverer 23.

E satelite a ser lanza diasabra, e cabina a los for di e satelite pero ta queda den orbita rond di terra.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Carta sin entrego na San Nicolas

A. Victoria Arendell, Janet Alexander.
B. John A. Busby, Agatha Balthagard, Helen Bryan, Sydney A. Bristol, Philip N. Brouwne, Rachel Barnes, Neville P. Da Breo.
C. Donald Chong, Josefa Croes, Kenth Campbell, Albert Carty, Edna Conner, Edmond Charles, Edna Connor.
D. Cecil Davis, S. V. N. Debreu, Ernesta Daniel.
E. Otmar Engelhart, Rosie Edwards.
F. Isabell Fiddler, Joseph A. Fenton.
G. Johanna Grovell, M. Graham, Silvio A. Gaari, Nina A. Green.
H. Rebecca Hodge, Clytie A. Huggins, Owen Hassell, Peter Herlow, Mary Hodge.
I. Catalina Illis.
J. Beryl S. James, Peter C. Johnston.
K. Carmen M. Kock, Malcolm E. King.
L. Henrietta Leverock.
M. Lodewijk Martes, H. F. Miranda, Fa. Marqueles, Hichard Martus.
P. Marie Peterson, Merridale Perryman, Maurice D. Peterson.
R. Fred Rogers, P. F. C. Roberts, Bonnie R'dson, Alfred Rogers, Maria Royas M. Eric A. Richards, Armel R'dson, Rafael F. Reyes.
S. Benjamin P. Soliana, Desmand Spanner, Dolorita Simmons, Augustin B. Semerel, Yerusha S'mon.
T. Don Juan M. Trujillo, H. J. A. Thijson, August F. Tjon.
V. Elaine Vlaun, Michel A. Verwey.
W. Florence Wilson, Imelda Werleman, Jan D Wester.

Carta registro sin entrego

S. Annie B. Simmons.

22 Maart 1961,
St. Nicolaas, Aruba N.A.

Cart sin entrega na O'stad

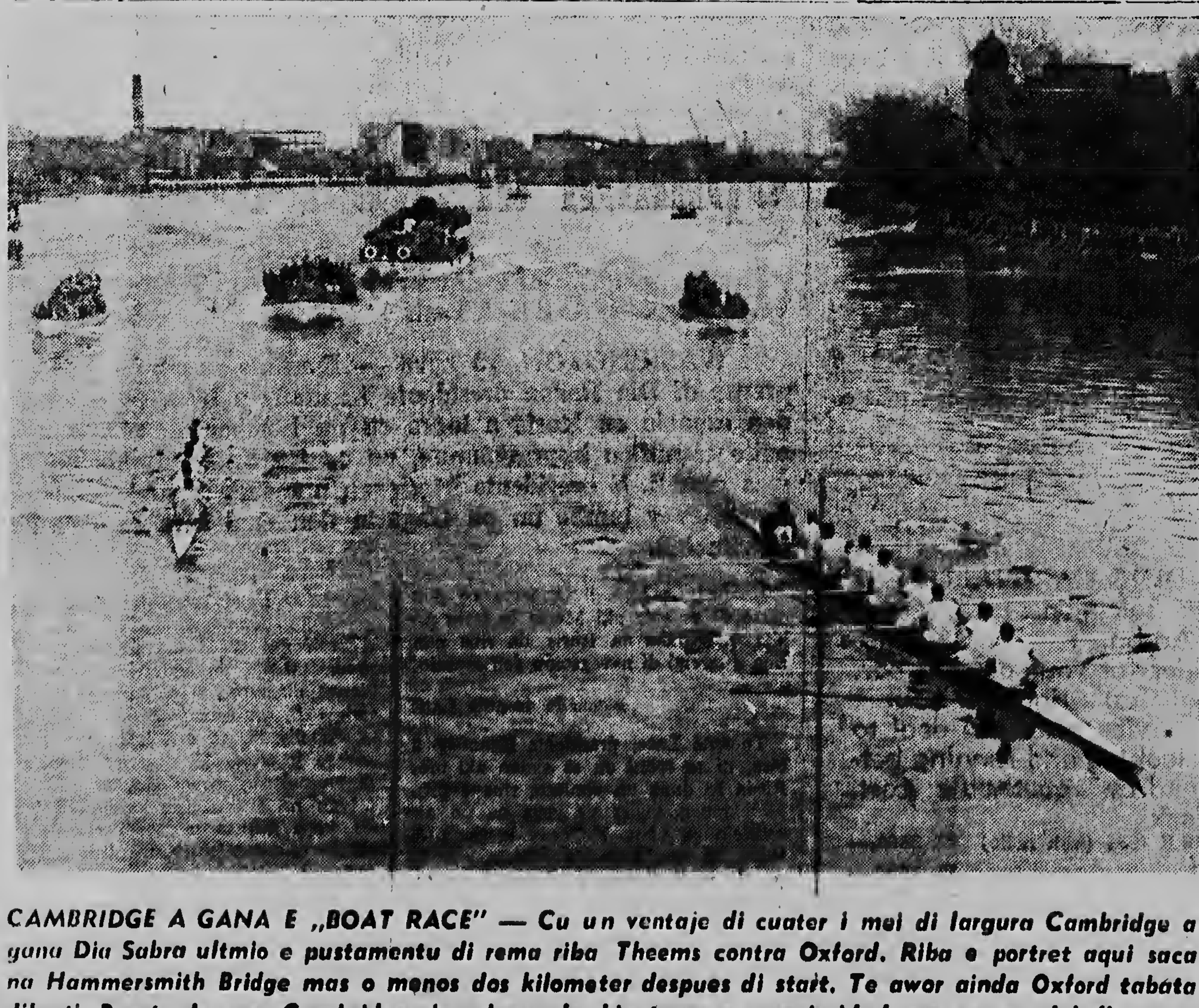
A. Stella Augustine.
B. R. O. Bascombe, Albertus Brown, Olga de Blume.
C. Francisca Croes.
G. Jon Wuilian de Gee.
M. Jose Montano.
N. A. Netter.
R. Alvaro Rodriguez, Andres L. Roosje, C. Aichardson.
S. Petra St. Jago.
T. Sonia Tromp, Everardo Tromp.
W. Regina Weber, Daisy G. Rilliams.

Corta registro sin ser busca na O'stad

C. Clement P. Celaire, Lucila Croes-Lopez, Colastica Cijntje.
F. Jose Casimiro Farro, Felipe Figaroa.
E. Eman Handel maatschappij.
G. Johannes Geerman.
H. Agustin C. Heyer, Juan Henriquez.
Y. Higinio Yarzagaray (2).
K. P. E. Koolman (2)
L. Henita Laclè, J. M. Laclè, Cilio Luydens, Jose Miguel Laclè, Adriaan Laclè Jr
M. Alfredo Maduro.
O. Loreto Oduber, Th. A. Ogenio.
R. Dominico Ras.
S. Felix M. Suarez.
T. Simon Tromp, Celestino Tromp.
V. Antonio Rodriguez de Valle.

Cart sin entrega na San Nicolas

A. Irene Arrindell, Carmen E. Anthony
B. Elva Bryson, Brown Bennett, Lloyd Belto, Hugh Senders, Martha Boosman.
C. Veronica Constant, F. Charles.
D. Rose Duncan.
F. E. Fletchman, Fay Foye, Margarit Farray.
G. F. Geerman, Elvia Gomes, K. Guthrie.
H. B. Hanley, Martha Hevliger, Wybrigie S. Hylkema, Clytie Huggins, Louise Van Heyningen.
I. Simon A. Illidge.
J. L. L. Joseph, Urbain Javois, Rene Jules.
K. Jose A. Karel.
L. E. P. Lenting, S. de Link, Albertina Loney, Gladys Levenston, Emalinda Lake.
M. Francelin Macion, David Murphy.
N. Norris G. Nyack, Mevr. Nara. E. Nicholson, Rita A L. Nicholas, Newton Nichols, Essolena Nichols.
P. C. A. Phillibert, Mercedes Palmer, Dadlien Peterson, Sydney L. I. Perryman.
O. Gertrude Quammi.
R. Anatol Roland, Victor L. R'dson.
S. Vloor-Sluisdom, osefa Sambre, Eric Samuel, Lilian E. Simmons.
T. William Trotter.
W. J. A. Webster, Ruby Wilson, Jane Wilson, Marie Williams, B. der Weer.



CAMBRIDGE A GANA E „BOAT RACE" — Cu un ventaje di cuater i mei di largura Cambridge a gana Dia Sabra ultmio e pustamentu di rema riba Theems contra Oxford. Riba e portret aqui saca na Hammersmith Bridge mas o menos dos kilometer despues di start. Te awor ainda Oxford tabata dilanti. Pronto despues Cambridge sinembargo lo bin tuma e superioridad over pa no debolbe mas.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Parti di mai... tur relacion ... otronan ta an... bon. Trata di ... vita conflicto.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Duna prueba ... importancia p... personanan cu ... malu of cu ha... ja nan den di... cultad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Esaqui ta ... bon dia pa ... termina asunt... nan pendiente... Traha plan ... porvenir.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

E aspectona... actual ta favor... ce bo asuntona... Munstra pacens... cu hubentud.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo por hanja ... yudo di otron... ora cu esaqui ... necesario. Prob... manan ta alcan... nan solucion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Evita aventu... nan, principa... mente riba ter... no di amor. ... haci abuso di ... tro.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Ta parce cu ... trenan quier h... algu pa bo. ... ta bo usa tac... y acerca nan ... bon.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Ta un bon ... pa paga mas ... tencion na in... res di persona ... dependiente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Dirigi bo at... cion riba bo ... trimonio of in... res y deseon... Evita tur loke ... desagrable.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Lo bo gana ... pi, demostran... propio conf an... No larga o ro... para cu bo ta ... da of vacila.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E dia di a... por trece noti... saludable, u... perspectiva no...

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Awe ta un ... pa compranan... transaccion di ... mercio.

PA ULTIMA NOTICIANAN ABONA
RIBA ARUBAANSE COURANT

Lider di oposicion na Sur-Africa

contra gobernacion di Verwoerd

KAAPSTAD, 12 april. — E lider di e oposicion parlamentario di sur Africa, sir De Villiers Graaff, dialuna a haci un atake fuerte riba e gobierno di Verwoerd y su gobernacion.

Sir De Villiers Graaff a yama Verwoerd un hombe cu ta na guerra cu henter mundu. „E gobierno aki a hiba e pais den un situacion deplorable. Nos ta completamente isola di mundu. Tin mas hende ta bandona e pais cu ta drenta".

Premier Verwoerd a acusa e oposicion di ta e motibu principal pa e situacion den cual sur Africa ta haya su mes actualmente. Pero su gobierno lo keda pasobra e tin apoya di e mayoria di poblacion di sur Africa.

Declaracion di Kennedy den conferencia di prensa

WASHINGTON, 13 april. — Presidente Kennedy a declara diarason durante su conferencia semanal cu prensa, cu Merca lo no ofrece su servicionan of intervencion den e conflicto entre Hulanda y Indonesia, si ambos partido no pidi pa esaki.

La Princesa Margarita

vera un film espinoso hecho con tacto

LONDRES. — La industria cinematografica britanica escogio una pelicula que trata del sexo y de la seducción para una exhibición real ante la princesa Margarita y la reina madre Isabel.

En la pelicula, hecha en los Estados Unidos, trabajan Bob Hope y Lucille Ball y se llama "Amor es juego prohibido".

El film muestra a Hope haciendo calculos de los gastos de la casa y también en noches de caos tratando de seducir a la mejor amiga de su esposa.

El tema, un tanto espinoso se mantiene dentro de los limites del decoro.

En una escena aparece la "esposa" de Hope rechazando las ardientes pretensiones de su marido.

Tu eres un chiquillo, y la esposa lo arrulla maternalmente. Pero tu no me ayudas a que yo me haga un hombre contesta Hope. El esposo de Margarita, Anthony Armstrong-Jones, también estara presente en la exhibición que tendra fines beneficos. La riena Isabel II y su esposo, el principe Felipe, estaran fuera del pais, en una vista a la India y Pakistan, cuando se exhiba la pelicula.

Comentando la selección de la pelicula, el critico Angus Hall dijo: Misericordiosamente, reemplaza a las peliculas mediocres que normalmente se exhiben en un intento de complacer al protocolo, la costumbre y la taquilla.

Cumpleanjos

Ta celebra su cumpleanjos Engelberto Lodewijk Samsin na Surnam y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, tata Luti, rumannan Jossy, Oscar, Juan, wela Julia, tanta Maria, omonan Lan, Fio, Mai, Jose, Mico, tambe di Editha, Chichi, Maria, Lala, Dora, madrina Nia Gomez, tambe Heins, Frida, prima y primonan, familia Hidalgo, Eckmeyer, Gomez, omo Freddy, y familia na Surnam.

Srta. Petra Maria Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Noveva, rumannan Rosa, Calito, Chebito, Carmen, Catrientje, Ninita, Ale, Alex, Martinus, Mario y Selfa, especialmente di su amiganan di San Pedro Hospitaal y demas familia Croes.

Ta recorda su fecha natal sra. Anna Maria Dubero y ta ricibi felicitacion di su esposo Felix Dubero, jiu stima Hubert, mama y tata, rumannan, suegra Jonça Dubero, tur familia Yarzagaray, Dubero, Pena, Werleman y Lampe.

Ta celebra su fecha natal e gentil caballero Karel Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Rolando, Thelma, Casper, Jolanda, Edwina, Victorina, Edwin, Hubert, Lelia, cunja Sira Tromp, di Alfonso Colina, dos sobrino y sobrina Gilbert Tromp y Vivian Colina, tambe di su amiga Gloria Vrolijk, amigonan Ismael Vrolijk y Alfonso Bikker.

E hobencito Edwin Croes ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Cobito Croes, rumannan Carlos, Elsa, Marcial, Ina, Jolanda Croes, wela Chita, welo Johan Rosel, tanta Brigida Tromp, Carmen Croes, omo Jacinto, Mathias Rosel y Goi Tromp, madrina Ninita Croes, padrino Boei, Willem, prima y primonan, Sebelino Rosel, familia Croes, Rosel, Tromp, Hernandez, Arends, muy especialmente di Carmita Rosel.

Srta. Lata Wolff ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su rumannan Johnny, Karel, Grace, tur su amiganan di Marnixstraat, Henike, Anneke, Milly, Anja, Frida, Tona, Dinie, Ansje, Stella.

E hobencita Francisca Kock ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ramona Kock, tata Narciso, 12 rumannan Alberto, Francisco, Pascual, Mario, Ambrosio, Hose Ramiro, Narciso, Nicolino, Cristohal, Antonio, Maria Elisabeth, Facundo y Petrica, 4 cunjanan Placida, Anna Maria, Magdalena, Maria Ines, 6 sobrinanan Patrisio, Ramiro, Edwina, Reinaldo, Ronny y Arcadio, 2 madrinanan Anna Maria, Estranita, amiganan di 6 klas di St. Theresiaschool, juffrouw Viola Moore, familianan Kock, Maduro, Kelly, Werleman.

Ta celebra su 16 anja e caballero Dino Everon y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, rumannan Many, Mario, Lucia, wela Cecilia, tantanan Agatha y Olinda, prima y primonan, padrino Hilarion Everon, madrina Petra Heronimo tur su amigonan, tambe di su amigo Rudolf Geerman y demas familia.

E hobencito Hermenegildo Everon ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Olinda, tata Hilarion, rumannan Joy, Rica, Livia, Rindae Ruben, Ingrid, Roy, Job, Maritza, welanan omo y tantanan Agatha y Carmen, primo y primanan, padrino Pedro Everon, madrina Anna Maria Heronimo, tur su amigonan di 5de klas di St. Jozefschool na Sta. Cruz, especialmente di su prima Many Everon y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Vale Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Luis, mama Ninita, rumannan Bertha, Maria, Juliana, Andres, Felepina, Luis, Luisa, Belin, Aantje, Mingo y demas familia.

Ta cumpli 12 anja Angela Lodowica Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 5 rumannan, estimado sobrino Enki, welo y welanan, tanta y omonan, especial di su amiganan di school Tica Croes, Cathalina Croeze, Petra Vrolijk, Mathilda Croes, Francisca Maduro, estimada Juffrouw Damen y Mena Croes, cu Chichia Croes, swa Mav-Ras, madrina Mani Croes, familia Geerman, Pena, Croes y Ras.

Sr. Antonio Ridderstap ta cumpli 22 anja y ta ricibi felicitacion di su tata mama, 4 rumannan, 6 sobrino y sobrina, tanta y omonan, prima y primo, amigonan di Buhali.

Un avion deteni na Leopoldstad pa Nacionnan Uni

a ser informa di fuente autoriza na Leopoldstad, Nacionnan Uni a detene na e cuidad ey un avion cu a ser di charter pa compania Belga. E avion tabata hiba mas cu siete ton di arma y amunicion pa e forsanan Katanges. E armanan lo a ser hiba a bordo na Brussel.

Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa di ta convenci cu e tripulacion no tabata na altura di e carga.

Un portavoz di Sabena na Brussel categoricamente a desmenti, cu e compania lo a charter un avion estranhero pa transportacion di arma pa Katanga.

Comision politica di Nacionnan Uni

NEW YORK, 12 april. — Un comision politica especial di Nacionnan Uni a accepta un resolucion ayera, den cual nan a aboga sanccionnan contra Sur-Africa pa obliga gobierno di Verwoerd pa laga e politiek di apartheid. E resolucion no a logra e mayoria di dos tercera parti cu ta necesario pe worde accepta door di asamblea general.

E resolucion a hanja 47 voto pro y 29 contra. Diez ocho pais a keda sin vota. Esnan cu a vota contra ta entre otro Meca y Inglaterra.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
8118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff.

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 14 di april

DE VEER: 8.30'or „Ontvoerd door de Contraspionnage" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The Burglar" 18 J.
PRINCIPAL: 8.00'or „Invisible Avenger" A.L.
AURORA: No TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „The Key" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalde - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITING Vrijdag

Curacao 9.00 & 16.00, Europa 9.00 & 15.30 Miami 9.00, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30, Suriname 15.30, Mexico 9.00.

RADIO KELKBOOM

Diabierna 14 di april

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.).
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polla y depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Chappotin y sus Estrellas
6.30 Dinner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Tumbas
9.00 Musica varia
9.30 Peticionas
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 14 di april

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Vardad
4.00 Musica di Bande
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 14 de abril

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cinevariedades Yukery
6.00 Show de Henny
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Helena Curtis
10.00 Documental
10.30 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierna 14 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
06.29 Thoughts of the day
06.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.45 Ecos Internacional
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 Sucesos Hipicos
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLOSING

Proximo bishitanan di Kennedy

WASHINGTON, 12 april. — Den circulonan diplomatico na Washington ta tene cuenta seriamente cu e e posibilidad cu president Kennedy, despues cu otro luna e bishita Paris e sigui pa Londres.

Den e circulonan menciona nan ta di opinion cu tambe un bishita na Bonn ta den consideracion.

AMOR Y CAPRICHO

Pa Tuyuchi

No. 72

"Bisa Adams pa e hiba dokter Fenton den cuarto di estudio di Sir Charles".

Ellen a vacila, anto el a biba e mensahe over na e buttler.

Nicolina a pasa un penja masha lihe door di su cabei.

"Lo mi no bisti mi panja prome. Lo mi queda asina aqui mes".

"Pero Miss Nicolina, esei bo no por haci! Dokter Fenton...."

"Dokter Fenton tin custumber di mira hende bisti peor cu den bata...." Nicolina a bisa resoluto.

"Pero quico lady Gowing lo bisa di esei?"

"Ellen". Nicolina a responde decisivo, mientras el a dop algu di perfume tras di su orea. "M'a bini den stad'um cu no la importa mi nada mas quico otronan bisa". Y pura el a bandona e cuarto.

Den e anchi ci el a queda para quetu un ratu. Quica e tabata spera, cu lo e apure asina tantu bai cerca dje? Su vegada no por cambia nada mas den e asunto aqui?

Lihe el a abri e porta. E tabala para banda di bentana cu su lomba p'e. Ora cu e mucha muhe a drenta Lloyd a bira su cara. Algun momento a queda silencioso, mientras nan a queda ta mira otro den cara.

Despues e hoben a sonrei diciendo: "Mi ta Lloyd Fenton. Recorda..."

"Quico bo ta desea?" el a puntre. "Paquico b'a bini?"

El a bai sinta tranquil riba un stul.

"Cai sinta, Nick", e hoben a invite. "Si bo para bo no ta na bo comodidad".

El a bai sinta enfrente di dje.

"Propiamente mi mester gradici bo", el a bisa, "pa e honor, cu b'a gasta algun di e minuutnan costoso di bo bida. Pa sea hopi franco, mi mester bisa bo cu mi no a spera esei". E no a bisa nada y el a hiza su skoudernan. "Ta parce mi cu bo no ta mucho contento di mira mi trobe".

"Bo no a contesta mi ainda. Ta quico b'a bin haci?"

"Solamente pa mi bin mira bo un ratu numa. Mi n' ta quere cu lo bo tin algu contra esei".

"No; pero ta tempran ainda y ni ocasion mi n' hanja pa mi bisti. Ademas di esei, tantan Iris tampoco no sa cu bo t'aqui".

E hoben a hari suavemente: "Bo ta ainda bao di duim di tantan Iris?"

Su wowonan tabata brilla. "Mi n' ta bao di duim di ningun hende".

El a lenn boca 'bao. "Pues mi a bini pa mi puntra bo solamente esaqui. Bo ta feliz?"

"Naturalmente mi ta feliz".

Lloyd su sonrisa a irrita'e mientras e hoben a continua:

"Bo tin un manera stranjo di larga proba cu bo ta feliz. M'a spero di a bin hanja bo aqui brillante di felicidad. Pero mi ta supone, cu bo ta mescos caba cu tur sobra di bo bendenan na Inglaterra. Miedu pa munstra emocion".

"Lloyd, bo ta insultante".

"Por ta, pero semper bo mes a bisa cu bo tabata gusta mi pasobra mi t'asina sincero".

E mucha muhe tabata toca awor cu su dedenan riba lomba dje stul. "Mi n' tin mucho tem".

"Bo mester sali?"

Impaciente e mucha a suspira. "Mi mester bai luneh".

"Anto mi ta un poco laat".

"Quico bo ta meen?"

"Mi quier a pidi bo di bam lunch cu mi".

"Bo ta loco? B'a camna drenta aqui como si fuera bo tabata den tur bo derecho".

Su wowonan a bira awor manera di un hapones y el a bisa: "Qui dia b'a regresa fo' Paris?"

"Awe marduga".

Tabata reina awor un silencio largo y penoso. Mientras poco poco e mucha muhe tabata bisa manera pa su mes:

"Gerry a bisa mi cu b'a bandona bo empleo na hospital".

"No definitivo".

"Ta practijk b'a bai tuma na Paris?"

"Practijk?" El a sonrei. "M'a bai tuma vacantie aya y un berdadera vacantie a la Paris. Un cos excelente".

Nicolina a garra su mannan convulsivamente den otro. Esei tabata di mas, el a bisa den su mes. E tabata indiferente. Primeramente Roger, awor Lloyd.... ningun hende no tabata importa nan p'e. Lloyd a goza su mes na Paris. E pensamentu ei sol caba a dune gana di grita jora. El a haci un esfuerzo convulsiva di larga su stem resona firme.

"Mi ta quere cu bo por a bien bai numa".

"All right, el a bisa mientras el a lamta para. "Mi ta quere herdad cu mi no mester a stroba bo. Lo bo ta masha ocupa awor. E gran acontecimiento ta diasabra awor, n' t'asina?" El a extende su man. "Pues, mi ta desea bo lo mas mehor y tur felicidad sobra cu lo bo ta desea tambe pa bo mes".

El a sonrei y a bira su mes rapidamente. E porta a cerra su tras.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. Pancho ta sonja cu e tin cantidad di placa. 2. Mientras Pancho ta sonja cu e ta rico.... dos figura ta jega cerca e cabaynan.



JUAN EL INTREPIDO

1. „E arma a cay y no tin tempo di..... „ah! conque ta e intruso di e aeropuerto di Calcuta! E biahe aki mi ta liquidè. sin testigo!" 2. Nago ta bula na e momento cu Portley ta dispara contra Hazard! „Danki. Nago! Esaki tin cachete di concreet!" 3. Ora Nago ta garra e pianan di Portley. tur dos ta cay y Portley ta primi e arma na frente di Juan.



DICK TRACY

1. „Mi ta insisti pa hiba bo cas den e auto. Gila." „Mi no ta confia mucho riba e motor ey cu bo tin." 2. „E ta mes sigur cu un burico y mucho mas rapido." 3. „Ta parce cu Gila no ta desea cu nos bal su cas....." „Y esey ta lo que mi quier mira."



RIP KIRBY

1. „Pa pensa cu su barba tabata kima 4 siman pasa. y awor e la crece atrobe." 2. „Esta un mucha terribel no. Bo tin un idea na unda e la hanja e lighter?" 3. „No. Mr. Tracy ta pensa un empleado of trabado di hotel mester a lagè accidentalmente." 4. „Wel?" „Si mi bisa bo quico mi ta pensa. lo bo no por kere."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Jesica. quico a pasa bo? Cherie.... oh. e ta tor di conocemento!" 2. „Manda e dokter di hotel... mesora..." 3. „Mester tabata un golpi mas duro cu lo que e ta munstra! Mester hibele hospitaal!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Con bo por sa cu Tula ta stima mi?" „Door di e manera cu e ta actua.... e la hinkè den un trouble proponiendo matrimonio na Tuto.... y awor e tin duele..." 2. ....Y e lo haci cualquier cos pa sali di e trouble. Pero su orgullo no ta lagè hacie.... y ata mi plan." „Qui plan?" 3. „Un plan den cual abo lo sirbi como director!" „Am'? Pero.... Eva! Esak' no ta un parti di un comedia.... Esaki ta.... bida real!"



PEPITA

1. Z-Z.
2. Z-Z-Z. Pum! Pum!
3. „Lamta ariba, Lorenzo! Ta meianochi! Ora di drumi!"
4. „Paquico lo mi no por drumi anoch'?"



Un comunicado conjunto di Frondizi i Gronchi

BUENOS AIRES, 13 april. — E presidentenan Frondizi y Gronchi a publica un comunicado conjunto awe na Buenos Aires. den cual nan ta afirma e necesidad pa alenta cooperacion entre e comunidad economica Europeo y e asociacion latino Americana di comercio liber. di cual siete pais latino Americano ta miembro, entre otro Argentina. Brazil, y Uruguay.

Expresion di Kennedy

WASHINGTON, 12 april. — Presidente Kennedy den un conversacion cu un representante di un compania Mericano di television. a declara: „mi ta kere cu nos relacionnan cu paisnan latio-Americano ta den un situacion critica.

Pa esey, si nos no actua awor aki, Fidel Castro lo por bira un peliger grandi, hasta mas grandi di loke e ta awor aki. E presidente no a duna aclaracion di su observacion.

E hefe di piensa di Caca Blanca, Sa'inger, a declara despues na periodistanan, cu Kennedy no a papia ningun ora di un accion directa contra e regimen di Fidel Castro pero tocante ayuda na e paisnan latino Americano.

Poco tempu pasa presidente Kennedy a propone un plan di diez anja pa ayuda na sur-America.

Bringamento terrible na Kabalo

ELISABETHSTAD. 12 april.— Na Elisabethstad a worde oficialmente anuncia. cu durante un bringamento cu a tuma luga na Kabalo entre trupanan Katanges y miembronan di Et'op'a dje ehercito di Nacionnan Uni, 60 Katanges a perde nan bida y 20 a worde herida. Hopi ta perdi: Majoria parti di esnan cu a muri tabata den un boto, riba cual Etiopienan a tira mort'er y granaat.

Mensahe personal di Kennedy na Nehru

NEW DELHI. 12 april. — E embahador Mericano na India. Galbraith, a entrega un mensahe personal di president Kennedy na prome ministro Nehru. E embahador no k'er a duna ningun informacion na prensa tocante contenido dje mensahe.

Experiencianan di A.A.

Barcunan cu ta nabega huntu den convooi mester cumpli cu tres exigencianan basico: Nan mester ta navegable; nan mester mantene curso y velocidad di e convooi, evitando choque entre nan mes y cu barcunan di otro convooi; y nan mester tin un destino comun.

E fraternidad Alcoholico Anonimo ta manera un flota di barcunan nabegando den convooi. Nos tradicionnan ta manera un manual marino. Algun di nan ta entende cu estructura y mancho di e grupo di AA. Otro nan ta proteccion contra choque cu otro gruponan y cu publico, y e otro tradicionnan ta dirigi nos destino: servicio na alcoholiconan cu ta sufri ainda.

Equibocacionnan perpetuo

Ilusion di por hanja adelanto individual door di aplasta otro hende. Tendencia na preocupa tocante cosnan cu no por ser cambia. Insisti cu un cos ta imposible pasobra nos no por realisele. Negligencia, purificacion y desarollo di mente y descuida lesamentu y estudio. Trata na obliga otro hende kere y biba segun nos parecer. Cicero a formula e cosnan aki den e prome siglo A.C.

Bo no por controla duracion di bida, pero por controla su seriedad. Bo no por controla contorno di bo fisonomia, pero bo por controla su expresion. Bo no por controla oportunidadnan di otro hende, pero bo por gara esnan di bo mes. Bo no por controla tempu, pero bo por controla e atmosfera cu ta rondonabo. Bo no por controla epoca pisa, pero bo por traha awor pa juda bo pasa den dje.

Pues, pakico preocupa tocante cosnan cu bo no por controla? Cuminza na controla cosnan cu ta depende riba bo.

Nos duda ta traidor: e ta haci nos perde e bondad cu hopi bez nos por a hanja...... si nos no tabatin miedu di purba.

Prueba di hermandad ta ser aproba, ora gustosamente lo bo kier a haci mas pa mi di loke mi por haci pa bo.

Ojala lokenan nos ta skirbi por a juda algun hende hanja y comprende E Poder Supremo. Ojala loke nos ta skirbi por a sinja algun hende e ley di bondad impersonal cu ta existi den Alcoholico Anonimo. Ojala loke nos ta skirbi por a juda algun hende identifica su mes cu e cosnan aki. Ojala loke nos ta skirbi por a guia algun hende den un bida noho y un plucer di bida cu ta solamente Alcoholico Anonimo por ofrece un Alcoholico enfermo. Ojala loke nos ta skirbi por a munstra algun hende con ta sinti nan mes na cas den universo aki y con ta experimenta obra di fé. Ojala loke nos ta skirbi por a guia algun hende riba e sendero cu lo hibele di oracion na checusion. Ojala loke nos ta skirbi por a duna algun hende reposo di mente y permitiele renuncia tur temor y duda: y asina establece un principio nobo door di aceptacion. Si siquiera un individuo só ser juda door di loke nos ta skirbi. nos esfuerzonan humilde lo no ta envano.



MEDIO FINAL DI BEKER — Den medio final pa e beker ingles di football Tottenham Hotspur a sabi di derota Burnley na Birmingham. Burnley a perde cu 3—0. Na un cierto momento manera nos mes por mira aqui, e delantero Harris di Burnley a trata di haci e punto di salba honor pa su club i a trata na infiltra e bala den net, pero manera un tiger i cu peso di un blokki keeper Brown di Tottenham a tira su mes dilanti pianan di Harris, evitando e delantero aqui di haci un punto sigur pa su club.